

联 合 国



大 会



安全理事会

Distr.
GENERAL

A/35/328

S/14060

11 July 1980

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH

大会

第三十五届会议

暂定项目表项目 22、50、61 和

78 *

柬埔寨局势

审查《加强国际安全宣言》的

执行情况

发展和国际经济合作

联合国难民事务高级专员办事处

安全理事会

第三十五年

一九八〇年七月九日，菲律宾常

驻联合国代表给秘书长的信

我谨代表东南亚国家联盟（东盟）各会员国，随函附上一九八〇年六月二十五至二十六日在吉隆坡举行的第十三届东盟部长级会议的联合公报的副本一份，请将此文件加以印制作为大会暂定项目表项目 22、50、61 和 78 的正式文件和安全理事会的正式文件分发。

常驻代表

亚历抗德·D·扬戈（签名）

* A/35/50。

1. C. 一九八〇年六月二十五日和二十六日
在马来西亚吉隆坡召开的第十三届东盟部长
级会议的联合公报

导言

1. 第十三届东盟部长级会议于一九八〇年六月二十五日和二十六日在吉隆坡举行。马来西亚总理达图·侯赛因·奥恩阁下正式主持会议开幕式。

2. 出席会议的有：印度尼西亚共和国外交部长穆赫塔尔·库苏马阿马查教授阁下；马来西亚外交部长登姑·艾哈迈德·里陶丁阁下；马来西亚外交部副部长达塔·莫克塔尔宾·哈希姆阁下；菲律宾共和国外交部长阿图罗·托伦蒂努阁下；新加坡第二副总理（负责外交事务）拉贾拉南阁下；新加坡外交部长达纳巴兰阁下；泰国外交部长西提·沙卫西拉空军总司令阁下；及其各自代表团。

3. 东盟秘书处秘书长达图克·宾阿布杜拉阁下亦出席会议。

4. 巴布亚新几内亚代表团团长多米尼克·P·迪亚阁下出席部长级会议的开幕式。

5. 会议主席是马来西亚外交部长登姑·艾哈迈德·里陶丁阁下。菲律宾共和国外交部长阿图罗·托伦蒂努当选为副主席。

开幕词

6. 马来西亚总理达图·侯赛因·奥恩阁下宣布会议开幕时表示，东盟是一个欣欣向荣、充满活力的区域性组织。东盟的社会—经济合作令人满意。在国际上，东盟得到了应有的承认，国际社会经常听取它的意见。

7. 总理阁下谈到东盟国家间的密切合作时说，通过密切的相互作用，东盟各国现在更加意识到它们共同的利益。

8. 他说,关于经济合作,东盟在区域经济合作方面取得了重大的进展。在这方面东盟已就若干项目达成协议,其中有几项已在执行之中,特别是关于关税优惠待遇,东盟各会员国已同意把享受优惠待遇商品项目增至4,325种。随着东盟经济的发展,东盟各国之间的贸易往来将会进一步增长。他敦促说,东盟的合作精神应该灌输到东盟各国的人民中间去,并在人民中间加以培育发展。

9. 总理阁下重申,马来西亚希望东南亚地区和平稳定,以便为其人民的利益实现社会经济目标。他警告说,对该区域和平与安全的任何威胁都是马来西亚严重关注的问题。越南对柬埔寨的军事干涉就是这样的威胁。东盟一贯希望在该区域保持和平,因此在这个问题上采取了共同的立场。东盟对这一问题采取这种立场和行动是因为它想要为和平解决柬埔寨问题创造有利的条件。总理重申,东盟认为应为柬埔寨问题谋求政治解决。他表示,政治解决也同样符合越南的长远利益。他说,马来西亚将继续同越南进行对话,因为它认为,对于东盟致力于寻找一项和平解决柬埔寨问题的办法来说,这是重要的。

10. 总理阁下还提及阿富汗的主权和领土完整遭到侵犯一事。根据东盟认为一个国家的主权和领土完整必须永远得到尊重的一贯立场,东盟已宣布它对这一事件的主张,东盟对这一干涉行径深表痛惜。

11. 总理阁下还说,东盟担心柬埔寨的冲突可能漫延至泰国。这种担心不是没有道理的,因为据报道越南军队已在两天前侵入泰国领土。这一最新的事态发展可能会造成影响深远的严重后果。不论起因如何,马来西亚认为武装侵入泰国领土是一项不负责任的危险举动。

12. 总理说,在扩大同其他国家关系的决策范围内东盟已同日本、美国、加拿大、澳大利亚、新西兰和欧洲经济共同体开始进行对话。东盟还同印度进行过对话。总理还说他很高兴地注意到,澳大利亚、印度、日本、新西兰和加拿大等国的外交部长以及美国国务卿将来吉隆坡同东盟继续对话。这一点说明了上述国家认

真看待这种对话和它们同东盟的关系。 总理表示深信，对话的结果将扩大贸易和经济合作的行动方案，而且也将使东盟了解各国对重大国际问题的看法。

13. 总理最后表示，东盟曾经百般努力，解决了许多问题，才使东盟成其为今天的东盟。 他相信，由于自然资源丰富，战略位置重要，东盟不仅能够对东南亚地区，而且能够对全世界的和平与经济福利，作出贡献。

印度支那局势

14. 东盟各国外交部长首先讨论越南对泰国的侵略和越南军队入侵泰国领土所引起的泰柬边界的严重局势。 鉴于局势的性质及其对泰国和整个东盟的严重影响，东盟各国外交部长立即于一九八〇年六月二十五日发布了关于这个问题的联合声明。

15. 东盟各国外交部长详尽地讨论了柬埔寨的局势并严重关切地注意到即使东盟和国际社会作出了建设性的努力，柬埔寨的武装冲突仍然没有得到解决。 东盟各国外交部长重申柬埔寨问题不是任何东盟成员国造成的，而且它们当中没有一个直接参与其事。 由于东盟国家属于这个区域，他们在安全方面的利益直接受到柬埔寨境内冲突的威胁。 他们表示特别关切越南军队继续留驻柬埔寨和柬埔寨人民被剥夺了自决权。 对越南没有积极响应东盟和国际社会就柬埔寨冲突达成一项持久的政治解决的呼吁，它们也表示遗憾。 它们严重关切地注意到东南亚区域以外的国家在这个区域的争夺加剧，因为这种争夺的加剧恶化了现有的紧张局势，破坏了东盟成员国为寻求持久地从政治上解决这个冲突的真诚努力。 在这方面，东盟各国外交部长重申他们对于一九七九年十一月十四日联合国大会关于柬埔寨局势的第34/22号决议、东盟关于柬埔寨冲突的联合声明、以及一九八〇年三月七日东盟和欧经共同体关于政治问题的联合声明所承担的义务。 为此，他们重申要求联合国秘书长召开一个关于柬埔寨问题的国际会议。

16. 东盟各国外交部长强烈地重申东盟成员国一致拥护和继续全面支持东盟关于柬埔寨冲突的立场，特别是以下一些根本主张：越南军队全部撤出柬埔寨、柬埔寨人民行使自决权、摆脱外来的干涉、颠覆和胁迫、以及不干涉东南亚国家内政。

17. 东盟各国外交部长着重指出柬埔寨和阿富汗局势有一个共同点，就是外国公然违反国际法使用武力将其意志强加于独立的弱小国家，因而威胁国际和平与安全。他们重申强烈谴责外国武装干涉这两个国家。东盟各国外交部长表示严重关切苏联对阿富汗这一不结盟的发展中国家进行军事干涉，并痛惜地注意到苏联军队违反神圣地载诸《联合国宪章》的各项原则，全然不顾国际社会的意见，继续留驻该国。对这一点，东盟各国外交部长重申强烈支持联合国关于阿富汗局势的第 ES-6/2 号决议，这项决议呼吁外国军队立即无条件地全部撤出阿富汗，以便阿富汗人民能够在不受外国干涉、胁迫或恐吓的情况下决定自己的政治前途。东盟各国外交部长听取了印度尼西亚和马来西亚外交部长介绍最近伊斯兰国家外交部长会议第十一届会议对这个问题的讨论情况和结果。东盟各国外交部长表示强烈支持伊斯兰会议组织寻求全面解决阿富汗严重危机的各种方法的真诚努力。他们呼吁所有国家尊重柬埔寨和阿富汗的主权、领土完整和政治独立。他们也认为外国军队必须全部撤出柬埔寨和阿富汗；只要建立不受外国干涉的、独立、中立和不结盟的柬埔寨和阿富汗，这两个国家的危机就可以得到解决。

18. 东盟各国外交部长重申他们继续承认民主柬埔寨政府并支持其在联合国的代表权。他们坚决认为通过外国军事干预推翻合法的民主柬埔寨政府的各种企图都是毫无道理的。这类行动违反了指导国家间关系的国际公认原则。他们因此要求联合国会员国支持继续承认民主柬埔寨政府及其在联合国的代表权。

19. 东盟各国外交部长驳斥了有些人正在提出来为继续占领柬埔寨而辩护并承认越南军队在金边设立的政权的各种论点。东盟各国外交部长重申不管用什么方式披上合法的外衣，由外国占领军成立的政权是决不符合《联合国宪章》阐明的各项原则。他们着重指出他们支持民主柬埔寨合法地位的理由根据的是必须反对外国干预和改变对民主柬埔寨合法地位的承认就等于宽恕越南的军事干预这样一条基本原则。

20. 东盟各国外交部长相信共同努力建立一个不受外国干涉、独立、中立、不结盟的柬埔寨是合乎柬埔寨人民的利益的。东盟各国外交部长表示他们决心继续努

力争取实现柬埔寨冲突的持久的政治性解决,同时他们强调指出和东盟合作共同寻求这种解决办法也是符合越南的长远利益的。

21. 东盟各国外交部长表示他们相信解决柬埔寨冲突对于和平、自由和中立区的实现是至为重要的,这一理想的实现有助于东南亚区域的和平与安全并且将保证这一区域内所有国家享有独立和主权,不受外国干涉。

和平、自由和中立区

22. 东盟各国外交部长欢迎一九七九年八月一日至八日在卢萨卡举行的英联邦国家元首和政府首脑会议、一九七九年九月在哈瓦那举行的不结盟国家元首和政府首脑会议以及一九八〇年三月七日欧洲经济共同体成员国同东盟举行的会议赞同与支持目前正在进行的在东南亚建立和平、自由和中立区的各种努力和协商。

23. 东盟各国外交部长还注意到越南领导人同意把吉隆坡宣言作为讨论在东南亚实现和平与安定的基础。

24. 东盟各国外交部长重申他们决心继续努力争取实现和平、自由和中立区的目标。

印度支那问题

25. 外长们对泰柬边境继续存在紧张局势,大批柬埔寨非法移民逗留在泰国,以及柬埔寨境内战争不断、饥荒普遍发生、和情势恶化可能导致非法移民的继续增加,表示极为忧虑。为此,他们再度请求联合国秘书长考虑派遣联合国观察组到泰国边境驻扎。

26. 外长们对联合国、国际社会和各救济机构对这些贫困的柬埔寨人提供人道主义援助,表示赞赏,他们并重申这个信念,即:东盟成员国的第一避难所的扩充,将视能否取得到第三国重新定居的承诺、国际社会的继续支助以及能否避免该地区的残留问题而定。

27. 印度尼西亚、马来西亚、菲律宾和新加坡四国外长表示，他们完全支持泰国政府在联合国难民事务高级专员办事处和其他国际机构及自愿机构的合作下所执行的柬埔寨难民自愿遣返方案。他们深信这些难民有自愿回归本国居住的合法权利。他们也确认这种行动完全符合人道主义原则，因而是这一问题的最自然的解决办法。

28. 外长们对联合国秘书长响应东盟成员国透过经济及社会理事会提出的倡议，于一九八〇年五月二十六至二十七日在日内瓦召开联合国讨论对柬埔寨人民提供人道主义援助和救济问题会议，深感满意。他们对国际社会积极响应该会议，一些捐助国因此又提供大量捐助，表示赞赏。他们促请联合国秘书长迅速执行该会议所达成的各项决定，特别是同下列事项有关的决定：

- (a) 迫切需要增加国际援助，以安顿由于柬埔寨人的涌入因而流离失所的泰国村民；
- (b) 立即采取措施，改进边境营地，加强柬埔寨平民的安全，使其免受来自所有敌对方面的威胁；
- (c) 为救济方案协调员罗伯特·杰克逊爵士的高级代表在曼谷开设驻地办事处，以协调在柬埔寨境内和泰国边境进行的人道主义工作；
- (d) 设置柬埔寨救济工作特别基金以确保有效协调对受难人民的援助工作；
而且
- (e) 需要派遣更多的国际官员到柬埔寨，为他们取得较大的行动自由，以改进救济品的分发和监督工作。

29. 外长们还讨论了印度支那失所人士、难民和其他非法移民问题。他们指出，自从于一九七九年七月在日内瓦举行联合国讨论东南亚难民和失所人士问题会议以来，总的情况已获改进。他们对重新定居国、联合国难民事务高级专员办事处和国际机构及自愿机构为减轻难民问题对第一避难国或过境国所造成的负担所作的努力和捐助，表示感谢。

30. 但是，外长们强调，这一问题绝非已获解决，东盟成员国的营地里还有大批难民等候到第三国重新定居。他们再度坚决表示，所有非法移民或难民都必须迅速获得重新定居，使东盟成员国不必承受残留问题。马来西亚、新加坡和泰国三国外长对印度尼西亚和菲律宾政府慷慨提议，分别在加朗岛和巴丹省莫朗设置难民处理中心，表示深挚感谢。外长们促请各方注意：他们已经在协调这一问题的处理措施，并且决心进一步加强这种合作。

31. 不过，外长们忧虑地指出，最近几个月以来，到达东盟成员国的越南非法移民已告增加，到第三国重新定居的速度则在渐慢。他们要求越南继续防止其人民非法离境，从而履行其根本解决这一问题的责任。他们也促请越南、联合国难民事务高级专员和重新定居国真心实意地拟订一份《循序离境日程表》。他们进一步要求重新定居国增加其对非法移民或难民的接纳名额并且速迅加以处理。

麻醉品问题

32. 外长们对东盟区域的麻醉品问题的情况表示忧虑。他们促请各方注意这一问题在政治上和安全上所造成的威胁，并强调必须由东盟采取联合行动来克服这项威胁。在这方面，外长会议也主张进行国际合作，以便促进和鼓励同其他国家和各国际组织就麻醉品问题进行协调和合作。

东南亚国家联盟的合作

33. 会议回顾了去年东盟合作的发展情况，满意地看到东盟地位有了提高，已成为国际事务中所公认的一个重要的经济因素。东盟集体努力的加强和促进区域及其人民的经济福利的决心，加强了东盟的团结一致和内聚力，提高了它的形象，成为一个专门致力于增进东南亚国家间和平与和睦关系的有前途、有活力和可靠的区域组织。

34. 会议重申忠于《曼谷宣言》和东盟协定的各项原则与目标，这些原则和目标将继续是东盟进一步加强合作，在国际关系中发挥更广泛作用的基础和行动纲领。

35. 会议通过了东盟常务委员会的年度报告。会议满意地注意到，东盟在执行各个领域的项目和活动方面的合作，以及东盟同第三国或国际组织为推动东盟经济、社会和文化目标所进行的合作，都有很大进展。

36. 会议称赞东盟经济部长们在发展和扩大东盟间贸易规模所起的作用。东盟经济部长们批准了1498项关税特惠，使在东盟特惠贸易安排中的交易项目总数达到4325项，会议对此表示特别满意。此1498项贸易特惠将从一九八〇年七月二十二日开始生效。会议还高兴地看到东盟经济部长们已决定按照东盟各国一九七八年的贸易数字，对进口值低于五万美元的所有进口项目一律降低关税百分之二十。

37. 会议认为东盟“工业项目”十分重要，这是东盟合作和团结一致的精神的明显体现，因此要求早日付诸执行。在这方面，会议满意地注意到一九八〇年三月六日东盟五国外长签署了东盟工业项目的几项协定，即：东盟工业项目基本协定、东盟尿素项目（印度尼西亚和马来西亚）补充协定和东盟石盐纯碱项目到岸售价议定书（泰国）。

38. 会议欢迎东盟经济部长们把纸浆和造纸联合项目现在定为菲律宾的东盟工业项目。会议注意到新加坡柴油机项目正在审议之中。

39. 会议满意地注意到，所有东盟成员国都已签署东盟食品安全储备协定，这是保证东盟地区特别是在遇到匮乏时有充足食品供应的一项积极措施。会议要求将这种合作扩大到其它重要领域，以满足东盟的需要。

40. 会议考虑到东盟国家能源合作的重要性，欢迎东盟经济部长们做出的于今年晚些时候在印度尼西亚召开一次东盟经济部长能源合作会议的决定。

41. 会议回顾了东盟在粮食、农业和林业方面等项目的各个执行阶段，强调指出，东盟在此方面的合作是国家经济发展政策的一个重要补充，因此要求加强这方面的活动，以提高东盟国家的农业发展，为特别是农村各部门谋利益。

42. 在交通运输和通讯领域，会议注意到，关于将“巴拉巴系统”用于区域卫星电信系统的谈判将很快结束，同时东盟海底电缆系统也将立刻投入使用。会议高兴地看到澳大利亚低费计划的全盘解决办法中的东盟——澳大利亚部分已获解决，其它部分的谈判也正在继续进行。会议欢迎东盟经济部长们决定提出一份关于东盟地区交通和通讯问题的最新和全面的报告。

43. 在科学和技术方面，会议欢迎扩大以研究和发发展东盟国家高旦白低成本食品为主的食品旦白项目。会议满意地注意到，东盟地区气候图和气候统计汇编正在印刷准备分发。

44. 在社会发展方面，会议满意地注意到，在教育、人口、防止吸毒、保健和抗卸灾害等领域的合作有所增加。会议还希望社会发展方面的活动和项目能够加强，以同各经济领域的活动步调相称。

45. 在文化与新闻方面，会议对几个项目的成功实施感到满意，其中包括在文化基金项下的原来的六个项目，实施结果增加了此地区的文化交流和文化意识。

46. 对于东盟在劳工事务方面的合作，会议欢迎东盟劳工部长们采取积极步骤扩大东盟发展中国家间技术合作劳工和人力方案的活动，以改善东盟地区的工作环境。会议再次称赞东盟劳工部长们做出决定，在即将召开的国家劳工组织区域会议上共同提出国际工会秘书处的保护主义和干涉主义活动问题，以促使国际劳工组织研究该问题，并决定国际工会秘书处同各个国家间的适当关系。会议同意东盟国家应对国际工会秘书处在东盟地区的活动保持警惕。

同第三国的合作

47. 关于同第三国和国际机构的合作，会议赞赏地注意到，与澳大利亚、加拿大、欧经共同体、日本、新西兰、美国、开发计划署/亚太经社会的对话取得了进展。会议要求进一步加强这种合作，以协助实现东盟在发展方面的目标，特别是在农村发展、技术和工业进步方面。为此目的，会议表示希望东盟的制成品、半制成品和商品能更大量地进入这些国家的市场销售。

48. 澳大利亚于一九八〇年四月十六和十七日在雅加达举行的第五次东盟—澳大利亚座谈会上宣布增加在东盟和澳大利亚经济合作方案下提供的援助。会议对此表示欢迎。会议特别欢迎澳大利亚向以下项目提供援助：东盟发展教育项目、东盟人口项目、东盟管理和利用食物废料项目。

49. 加拿大愿意扩大同东盟合作的范围，向东盟各种经济和发展方案提供更大援助，会议对此表示欢迎，并感赏地注意到，加拿大将提供财政和技术援助，以便在曼谷执行东盟林木种籽中心项目。

50. 会议满意地注意到，在一九八〇年三月七日在吉隆坡举行第二次东盟—欧经共同体部长会议期间签订了东盟—欧经共同体合作协定。这是东盟—欧经共同体关系上一个重要的里程碑，标志着两个组织在贸易、投资、工业、技术和文化领域的合作今后进入新的阶段。会议注意到，这项合作协定设立的联合合作委员会订于今年底在马尼拉举行第一次会议，以协调和加速进行东盟同欧经共同体的合作活动。

51. 会议注意到，东盟各国经济部长和日本经济部长于一九七九年十一月在东京会议上就东盟在贸易、商品、投资、技术和发展援助方面的需要交换了意见。日本政府颁发奖学金给东盟青年，并清付日本给东盟文化基金的捐款，会议对此表示欢迎和感谢。

52. 会议注意到，东盟和新西兰的合作正在稳步发展。一九七九年九月三日至七日在惠灵顿举行的第四次东盟—新西兰对话着重了下列新的合作领域：贸易、东盟在新西兰的投资、民航和能源发展。会议注意到，新西兰协助进行的关于木材最终用途的调查在一九七九年已作了最新的工作。

53. 会议满意地注意到，关于由美国出资在曼谷设立东盟农业发展规划中心的谅解备忘录将由泰国代表东盟成员国签订。会议敦促进一步加强和充实同美国在贸易、投资、技术、教育和社会发展领域的合作，并要求今年底在马尼拉举行东盟—美国第三次会议时确定这种合作的详细内容。

54. 会议满意地注意到，东盟扩大了对话范围，把发展中国家包括在内。东盟—印度开始对话便是一例。

国际经济问题

55. 在国际经济领域，会议深切关注到，国际经济关系呈现日益消极的趋势，并指出，经济增长和发展之所以减缓是因为发达国家仍在拒绝改革经济结构，不去适应改变中的国际竞争情况。有鉴于此，会议力促发达国家采取适当的积极的调整政策，作出真实的努力，发挥政治意志，以消除保护主义。

56. 会议关切地看到，发达国家把“选择性”和“渐进性”概念制度化，并会武断地来歧视发展中国家。会议还对在多边贸易谈判下建立保护措施的高度敏感领域迟迟未能达成协议表示失望。会议希望，对发展中国家极为重要的这个问题能在不久的将来获得圆满解决。

57. 在商品领域，国际天然橡胶协定的谈判在一九七九年十月至十一月间成功结束，会议对此表示欢迎，并促请尚未加入协定的有关各国尽早加入，使其能如期生效。各国外交部长注意到协定的总部地点问题尚未解决，重申他们支持以吉隆坡作

为国际天然胶协定的总部。

58. 第六项国际锡协定最近在日内瓦举行的谈判会议不能达成协商一致意见，会议对此表示关心。会议支持出产国的立场，即应该避免对协定作不必要的彻底修改，会议吁请消费国谅解生产国在这方面的愿望，使谈判会议复会时能取得成功。

私营部门和非政府组织

59. 会议承认，对于扩大和加强东盟的合作及团结，特别是增进民间接触以促进亲善、了解和友谊，东盟各国的私营部门如东盟—国际商会可以发挥重要作用。在这方面会议欢迎同东盟若干对话伙伴建立联合商业委员会，并满意地注意到寻求同东盟建立关系的非政府组织愈来愈多。

60. 会议宣布，任命菲律宾共和国纳西索·雷耶斯阁下为东盟秘书处秘书长。任期从一九八〇年七月一日开始。

61. 会议对卸任秘书长，马来西亚达图克·阿利·宾·阿布杜拉阁下忠勤职守表示深切感谢。

第十四届部长年度会议

62. 第十四届东盟部长年度会议订于一九八一年在菲律宾共和国举行。

致谢

63. 印度尼西亚、菲律宾、新加坡和泰国代表团，对马来西亚政府和人民盛大热烈款待他们，并为会议提供优良的设施，作出有效的安排，表示至深谢意。

64. 会议是在东盟国家友好、团结的传统精神中举行的。

一九八〇年六月二十六日

于吉隆坡